

SCHOOL IMMUNIZATION



Strategies for organizing your time, records,
and communication with families

Lyndy Baron, RN, MSN, NCSN, Lead Nurse, Kent School District, WA

Kent-Meridian High : most diverse high school in WA



- ~1900 students
- 188 students with refugee status
- More than 65 languages spoken
- ~60% of students speak more than one language. 25% of students are English language learners.

Families often face resource challenges

- Many families under- or uninsured.
- Families lack medical home/established care.
- Students enter school at various stages in the process of meeting immunization requirements.

When a new student arrives...



If vaccinations are out-of-compliance

UPON ENROLLMENT, GIVE
PARENT A LETTER IN
APPROPRIATE
LANGUAGE STATING THAT
STUDENT HAS 30 DAYS TO GET
REQUIRED VACCINATIONS.



Send two-week reminder

GIVE ONE COPY TO THE STUDENT, MAIL A COPY TO THE PARENTS/GUARDIAN



At 30-day mark,
connect with
parent. Exclude if
necessary.



Existing Students

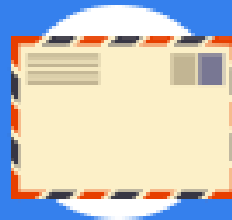
- ✓ Run out-of-compliance reports on the first day of each month.
- ✓ Track student follow-up dates.
- ✓ Keep student files together based on follow-up dates.



First letter: given to student when they appear on out-of-compliance report.



Second letter: given to student and copy mailed home at 2-week mark.



Third letter: given to student, copy mailed home at 4-week mark.



Exclusion letter: sent at 6-week mark, if necessary.

What if parent doesn't respond?

When it's time to exclude and parents are unreachable:

- Ask student to remain in health room for the day.
- Ask student to call parent from their own mobile phone.
- Call people listed on child's emergency contact list.
- Have resources ready to go for parents, listing free/reduced cost vaccination services.



Navigating language barriers

- Utilize bilingual staff and interpreter line
- Request that school administration prioritize translation of all key documents
- No other resources? Use google translate
- Build in extra time



Interpreting Vaccine Records From Other Countries



Foreign Language Terms

Aids to translating foreign immunization records.

- Table 1:** **Disease, Vaccine, and Related Terms.** This table lists terms for vaccine-preventable diseases and vaccines, and other terms that might be found on an immunization record, by language.
- Table 2:** **Trade Names.** This table lists the names of specific vaccines that are used, or have been used, internationally, along with the manufacturer and country or region where the vaccine is produced or used, when known.

These tables have been adapted from (among other sources)
lists developed by
the Minnesota Department of Health Immunization Program
(now maintained by the Immunization Action Coalition)
and
Washington State Department of Health.

See also:

<http://www.immunize.org/izpractices/p5121.pdf>

These lists are not comprehensive. We have checked sources,
but we cannot claim complete accuracy.

Griep	Influenza
Humaan papillomavirus	Human papillomavirus
Kinderverlamming	Polio
Kinkhoest	Pertussis
Longontsteking	Pneumonia
Mazelen	Measles
Meningokokken conjugaat	Meningococcal Conjugate
Pneumokokken conjugaat	Pneumococcal conjugaat
Pokken	Smallpox
Rode hond	Rubella
Stijfkramp	Tetanus
Tering	Tuberculosis
Waterpekkea	Chickenpox
Ethiopian (Oromiffaa)	
Cufaa	Tetanus
Difteeriyaa	Diphtheria
Gifira	Measles
Gifira farangli	Rubella
Laamsheesaa	Polio
Qakkee	Pertussis
Shimbiraa	Hepatitis
Finnish	
Hinkuyska	Pertussis
Jaykkakouristus	Tetanus
Kurkkumata	Diphtheria
Lapsihalvaus	Polio
Sikotauti	Mumps
Tuhkarokko	Measles
Vihurirokko	Rubella
French	
Coqueluche	Pertussis
Diphthérie	Diphtheria
DTC, DT Coq	DTP
DTCP	DTP +Polio
Fievre jaune	Yellow Fever
Grippe	Influenza
I'Haemophilus b	Hib
Oreillons	Mumps
Poliomyélite	Polio
ROR	MMR
Rougeole	Measles
Rubéole	Rubella
Tétanos	Tetanus
Tuberculose	Tuberculosis
Variole	Smallpox
German	
Diphtherie	Diphtheria
FSME	Tick-borne encephalitis
Gelbfieber	Yellow Fever

Grippe	Influenza
Keuchhusten	Pertussis
Kinderlähmung	Polio
Masern	Measles
Pocken	Smallpox
Röteln	Rubella
Starrkrampf	Tetanus
Tuberkulose	Tuberculosis
Wundstarrkrampf	Tetanus
Zei Genpeter	Mumps
Greek	
Διφθέρια, Τέτανος και Κοκκύτης	DTP
Ο Αιμόνιος της γρίπης τύπου Β	Hib
Μηνιγγοκοκκική Ασθένεια ομάδας C	Meningococcal C
Ιλαρά - Μαγουλάδης - Ερυθρά	MMR
Πολιομυελίτιδα	Polio
Τέτανος και Διφθέρια	Td
Haitian Creole	
Difteri	Diphtheria
Epatit	Hepatitis
Flou	Influenza
Koklich	Pertussis
Lawoujβl, Laroujβl	Measles
Malmouton	Mumps
Polyo	Polio
Ribeyβl	Rubella
Saranpyon	Varicella
Tetanβs	Tetanus
Hmong	
Hawb pob	Pertussis
Kabmob siab hom B	Hepatitis B
Kub cer	Diphtheria
Qhua Maj	Rubella
Qhua Pias	Measles
Qog	Mumps
Tuag tes tuag taw	Polio
Ua npuag	Tetanus
Indonesian	
Batuk rejan	Pertussis
Beguk	Mumps
Biring Peluh	Rubella
Campak	Measles
Difteri	Diphtheria
Penyakit lumpuh	Polio
Radang hati	Hepatitis
Italian	
Antipolio inattivato	IPV
Difterite	Diphtheria
Emofilo b	Hib
Epatite	Hepatitis
Febbre Giallo	Yellow Fever

Eastern European Languages								
English	Bosnian	Croatian	Polish	Romanian	Russian	Serbian	Slovak	Ukrainian
DTP (DTaP)	Detepe	Detepe	DTaP	Di-Te-Per	АКДС	Detepe	DiTePe	
Diphtheria	Difterija	Difterije	Błonicy	Difteriei	Дифтерия	Дифтерије	Diftéria; záškrt	Дифтерії
<i>Haemophilus influenzae</i> type b	Hemofilčna influenza tipa B	Haemophilus influenzae tipa b	Haemophilus influenzae typu b	Haemophilus influenza tip b boala	гемофильная инфекция типа В	Хаеомphilус инфлуензае тип В болести	Haemophilus influenza typ b; ochorenia	Гемофільної інфекції типу В захворювань
Hepatitis A	Žutica A, Hepatitis A	Žutica A, hepatitis A	Wirusowemu zapaleniu wątroby typu A	Hepatita A	гепатит А	Хепатитиса А	Hepatitída A	Гепатиту А
Hepatitis B	Žutica B, Hepatitis B	Žutica B, hepatitis B	Wirusowemu zapaleniu wątroby typu B	Hepatita B	гепатит В	Хепатитиса В	Hepatitída B	Гепатиту В
Human papillomavirus	Ljudski papiloma virus	Papilomavirusi čovjeka	Wirus brodawczaka ludzkiego	Papilomavirus uman	вирус папилломы человека	Људски папилома вирус	L'udský papillomavirus	Вірус папіломи людини
Influenza	Gripa	Gripe	Grypa	Gripa	грипп	Грип	Chrípka	Грипу
MMR	MMR					MMR		кпк
Measles	Rubeola	Ospice	Odra	Pojarul	корь	Мале богиње	Morbilli; Osýpky	інФормація про Кір
Meningococcal ACWY	Meningokokal ACWY	Meningokoknog ACWY	Meningokokom ACWY	Meningococice ACWY	менингококковая ACWY	Менингококне ACWY	Meningokokove ACWY	Менінгококова Сполучених
Mumps	Zauške	Zaušnjaci	Swinka	Oreionul, Oreion	Свинка, Паротит	Эаушке	Priusnica	Кір
Pertussis	Veliki kašalj	Kašalj hripavac	Krztuśiec	Tusei convulsive	Коклюша	Пертусис	Čiemy kašel'	Кашлюку
Poliomyelitis	Dječja paraliza	Dječje paralize	Paraliz dziecięcy	Poliomielita	полиомиелит	Полизомиелит	Detská obrna	Поліомієліту
Pneumococcal conjugate	Upala pluća	Pneumokoka konjugirano	Skoniugowanej szczepionki pneumokokowej	Pneumococic conjugat	Конъюгированная пневмококковая	Пнеумоццал конъюгване	Konjugovaná pneumokoková	Пневмококковой конъюгированной
Rotavirus	Rotavirus	Rotavirusa	Rotavirusy	Rotavirus	Ротавирус	Ротавирусна инфекција	Ротавирус	Ротавірусної
Rubella	Male boginje	Rubeola	Pojar German	Pojar German	Краснуха	Рубеола	Rubeola	Краснуха
Shingles (Herpes zoster)	Herpes zoster	Šindra	Półpasiec	Herpes zoster (zona zoster)	Опоясывающий лишай	Херпес зостер (појасни херпес)	Pásového oparu; Pásový opar	Оперізуєчий герпес (Оперізуєчий лишай)
Smallpox	Veliki boginje	Veliki boginje	Ospa	Variola, variolei	Оспа	Veliki boginje	Kiahne	Вісна
Tetanus	Tetanus	Tetanus	Tężec	Tetanosului	столбняк	Тетануса	Tetanus	Правця
Tuberculosis	Tuberkuloza	Tuberkuloza	Tuberkuloza	Tuberculozei	Туберкулёз	Tuberkuloza	Tuberkulóza	Туберкульоз
Varicella (chickenpox)	Ospice	Vodene kozice	Ospy wietrzna	Varicelă	ветряная оспа (ветряная)	Варицелла (цицкен богиње)	Ovčím kiahňam; Ovčie kiahne	Вітряної віспи (Вітрянка)

See www.cdc.gov/vaccines/schedules/hcp/child-adolescent.html.

MEXICO

Vaccines for Infants and Adolescents

USA

DOSES RECOMMENDED BY AGE		DISEASES	DOSES RECOMMENDED BY AGE		
		Antihepatitis B at birth, 2, 6 months ¹	Hepatitis B	HepB birth, 2, 6 through 18 months	Pediarix 2, 4, 6 months
			Meningococcal (Private sector only in Mexico)	MenACWY 2 months through 10 years (high-risk) 11 through 12 years, 16 years MenB 10 through 18 years (high risk) 16 through 18 years (subject to individual clinical decision making)	
		Pentavalente Acelular[§] 2, 4, 6, 18 months	H. influenzae type b	Hib 2, 4, 6 [§] , 12 through 15 months	
			Tosferina / Pertussis	DTaP 2, 4, 6, 15 through 18 months, 4 through 6 years	Tdap 11 through 12 years (required in many states for 7th grade entry)**
	DPT 4 through 6 years		Difteria / Diphtheria		
Td 10-18 years			Tétanos / Tetanus		
	Sabin (OPV) 2 doses per year ¹ , from 6 to 59 months of age (administered during National Health Weeks)		Poliomielitis / Polio	IPV 2, 4, 6 through 18 months, 4 through 6 years	Pediarix 2, 4, 6 months
		Rotateq 2, 4, 6 months	Rotavirus	RotaTeq 2, 4, 6 months or Rotarix 2, 4 months	
		Neumocócica Conjugada (PCV13) 2, 4 months 12 through 15 months	Neumococo / Pneumococcal	PCV13 2, 4, 6, 12 through 15 months, 16 months through 18 years (high risk)	PPSV23 2 through 18 years (high risk)
		Influenza (yearly) 6 through 59 months, 60 lmonths through 18 years (high risk only) ⁴	Influenza	Influenza* (yearly) 6 months or older	
	SR 10 years	Triple Viral SRP 12 months, 6 years	Sarampión / Measles	MMR 12 through 15 months, 4 through 6 years	MMRV 12 through 15 months, 4 through 6 years
			Rubéola / Rubella		
			Parotiditis / Mumps		
		Varicela 12 months, 4-6 years ²	Varicela / Varicella	Varicella 12 through 15 months, 4 through 6 years	
		Antihepatitis A 12 months ²	Hepatitis A	HepA 12, 18 months	
		HPV 9 through 12 years	Virus del Papiloma Humano /	HPV 11 through 12 years	

**Vacunas Combinadas/
Vaccination Combinations**

Triple Viral SRP = MMR

[§]Pentavalente Acelular = DTaP+ IPV+ Hib (August 2007 to present)

Pentavalente = DPT + Hib + HepB (Prior to July 2007)

Vaccination Combinations

Pediarix = DTaP-HepB-IPV

ProQuad = MMRV

Pentacel = DTaP-IPV/Hib

Kinrix or Quadracel = DTaP-IPV

FOOTNOTES

¹ For those who have not had the full series by age 11 years, give two doses 1 month apart at 11 years

² Offered to high-risk groups only

³ Administered after at least 2 doses of IPV (Pentavalente)

⁴ Two doses given at least four weeks

FOOTNOTES

* Two doses given at least four weeks apart are recommended for some children aged 6 months through 8 years of age who are getting a flu vaccine for the first time. See Influenza recommendations for details: www.cdc.gov/vaccines/hcp/acip-recs/vacc-specific/flu.html.

** For a listing of Tdap requirements for secondary schools, visit www.immunize.org/laws/tdap.asp. Some children who were lapsed may have received a dose of Tdap at ages 7 through 10 years.

[§] Depending on which Hib vaccine is

Kinrix or Quadracel = DTaP-IPV

FOOTNOTES

****** For a listing of Tdap requirements for secondary schools, visit www.immunize.org/laws/tdap.asp. Some children who were lapsed may have received a dose of Tdap at ages 7 through 10 years.

⁵ Depending on which Hib vaccine is.



Take advantage of every opportunity to encourage vaccination



Kindergarten enrollment



Orientation events



Report card season



Parent-teacher conferences



Conversations about other health issues

Questions?



Lyndy Baron, RN, MSN, NCSN

Email:

lyndy.baron@kent.k12.wa.us

Phone: 253-373-4030